



Eco - Lémuria TURTLES



CONSTANCE
HOTELS EXPERIENCE

elegance comes naturally

TURTLE WATCHERS CODE OF CONDUCT

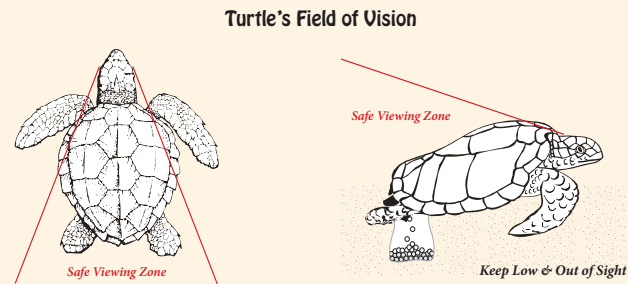
The following code of conduct has been produced to ensure that you have an enjoyable experience when viewing a nestling turtle. It also prevents the animal from being harmed or disturbed.

Turtles are especially shy when they first emerge from the sea and are easily frightened back into the water so...

FREEZE - turtles are frightened by movement. If she is just emerging from the sea, let her move past you to a point where she cannot see you before moving slowly to a 'Safe Viewing Zone'.

The best locations for viewing a turtle on beach are (See diagrams):

- From a distance where you are shielded by vegetation.
- Directly behind the turtle out of her field of vision.



IMPORTANT: You should NOT be able to see her eyes.

- DO NOT approach the turtle - maintain a distance of at least 3 m.
- Speak quietly - a whisper is best.
- DO NOT touch the turtle - turtles do not enjoy being petted.
- DO NOT take flash photography.
- DO NOT block her passage back to the sea.

IMPORTANT: If possible, stay with her to ensure she is not disturbed and safely reaches the sea.

Report any turtle sighting to the Constance Lémuria Resort Turtle Officers.



CODE DE CONDUITE POUR LES OBSERVATEURS DE TORTUES

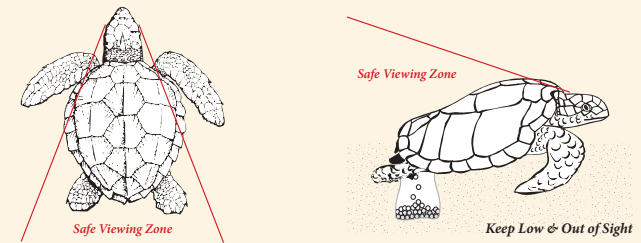
Le code de conduite est destiné à favoriser votre expérience tout en permettant à la tortue de ne pas subir de préjudice pendant la ponte et après celle-ci.

Les tortues sont particulièrement timides et effrayées lorsqu'elles sortent de l'eau aussi tout mouvement brusque et apparition dans leur champ de vision les perturbe sérieusement. Nous vous remercions de rester hors de leur champ de vision et de suivre les instructions ci-contre.

Les recommandations générales sont les suivantes:

- Garder ses distances et dans la mesure du possible avoir en écran un élément végétal.
- Rester derrière la tortue hors de son champ de vision.

Turtle's Field of Vision



Il est important que vous ne puissiez pas voir ses yeux car cela implique qu'elle ne vous voit pas. Rester à une distance de 3m minimum, sans bouger et sans parler autrement qu'en murmurant. Ne pas tenter de toucher la tortue et ne pas prendre de photographie avec flash. Il convient aussi de ne pas obstruer ses mouvements et son cheminement.

Dans la mesure du possible favoriser son retour vers l'eau afin que celui-ci s'effectue sans obstacle car elle est particulièrement épuisée par l'effort.

Nous vous remercions de signaler à la Direction de l'hôtel toute arrivée de tortue dont vous pourriez être témoin.



CODICE DI CONDOTTA PER L'OSSERVAZIONE DELLE TARTARUGHE

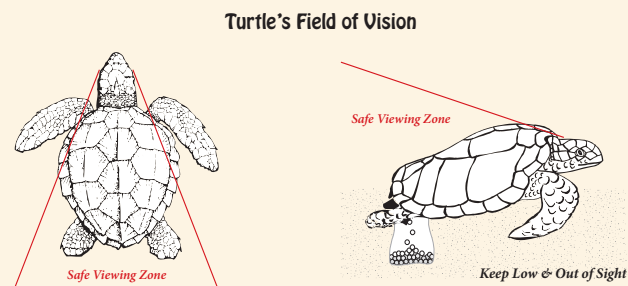
Il seguente codice di condotta è stato redatto per tutelare le tartarughe che osserverete durante la preparazione del loro sito di deposizione e per permettervi di vivere appieno quest'esperienza indimenticabile dandovi dei consigli preziosi e indicazioni per non ferire o disturbare questi splendidi animali.

Le tartarughe sono particolarmente timide quando riemergono e si avvicinano alla spiaggia e per paura potrebbero immergersi nuovamente, e quindi... la massima discrezione è richiesta!

NON MUOVETEVI - le tartarughe si spaventano facilmente per qualsiasi movimento. Se ne avvistate una uscire dal mare, lasciate che vi passi accanto e che raggiunga un *“punto di osservazione sicura”*, ovvero un luogo dal quale non vi veda.

Le postazioni migliori sulla spiaggia per osservare le tartarughe sono (vedi immagini):

- Ad una certa distanza nascosti tra la vegetazione.
- Esattamente dietro la tartaruga fuori dal suo campo visivo.



IMPORTANTE: Non incrociare lo sguardo della tartaruga e non fissarla negli occhi!

- **NON** avvicinarsi alla tartaruga - mantenere una distanza minima di 3 metri
- Parlare a voce bassa - meglio sussurrare
- **NON** toccare la tartaruga - non ama essere accarezzata
- **NON** scattare fotografie con flash
- **NON** intralciare il passaggio della tartaruga verso il mare

IMPORTANTE: Se possibile, rimanete con la tartaruga per evitare che venga disturbata e per assicurarvi che ritrovi la giusta via verso il mare, grazie.

SCHILDKRÖTENBEOBACHTUNG: SO VERHALTEN SIE SICH RICHTIG

Wir haben die folgenden Regeln für Sie zusammengestellt, damit Sie nistende Schildkröten aus nächster Nähe und so natürlich wie möglich beobachten können. Bitte folgen Sie unseren Empfehlungen, damit die Tiere nicht erschreckt oder gestört werden.

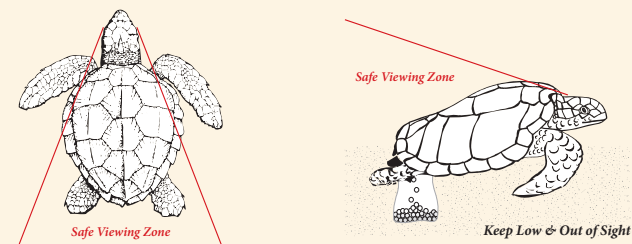
Schildkröten sind sehr scheu - vor allem, wenn sie zum ersten Mal aus dem Meer an den Strand kommen.

STEHEN SIE STILL - denn Schildkröten haben Angst vor Bewegungen. Lassen Sie eine aus dem Wasser kommende Schildkröte langsam an sich vorbeigehen, bis sie Sie nicht mehr sehen kann. Anschließend gehen Sie langsam zu einer *„Safe Viewing Zone“*.

Die besten Positionen für die Schildkrötenbeobachtung am Strand sind (siehe Skizzen):

- Sie stehen in einiger Entfernung und geschützt hinter Pflanzen.
- Sie stehen direkt hinter der Schildkröte; aber außerhalb ihres Sichtbereichs.

Turtle's Field of Vision



WICHTIG: Bitte stellen Sie sich so hin, dass Sie der Schildkröte nicht direkt in die Augen sehen!

- Gehen Sie nicht näher als 3 m an die Schildkröte heran
- Sprechen Sie leise oder flüstern Sie
- Berühren Sie die Schildkröte nicht - die Tiere wollen nicht gestreichelt werden
- Fotografieren Sie nicht mit Blitz
- Verstellen Sie der Schildkröte nicht den Rückweg ins Meer

WICHTIG: Bleiben Sie am besten bei der Schildkröte, bis sie wieder im Wasser ist - und achten Sie darauf, dass sie nicht gestört wird.

Bitte informieren sie das team des constance lemuria resort, wann immer sie eine schildkröte gesehen haben.

CODIGO DE CONDUCTA DE LOS OBSERVADORES DE TORTUGAS DE MAR

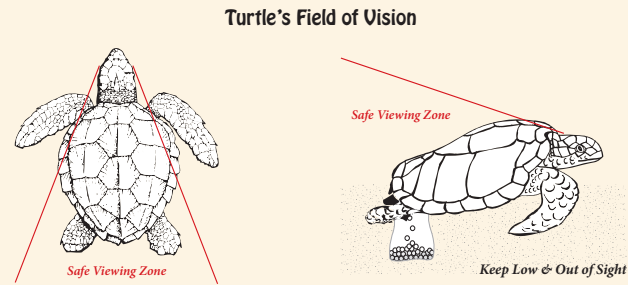
Se ha estipulado el siguiente código de conducta para asegurar que tenga una experiencia agradable cuando observe un nido de tortugas de mar. También impide que el animal sea dañado o molestado.

Las tortugas de mar son especialmente tímidas cuando acaban de salir del agua y pueden fácilmente volver a ese medio si se las asusta, luego...

A INMOVILIZARSE - A las tortugas les asusta el movimiento. Si están saliendo en ese momento del agua, déjelas pasar hasta un punto donde no puedan verle y después desplácese a un « *mirador seguro* ».

Los mejores emplazamientos para observar las tortugas en la playa son (mire los diagramas) :

- A una distancia donde la vegetación no permita que le vean.
- Directamente, detrás de la tortuga, fuera de su campo visual.



IMPORTANTE: No debería poder ver sus ojos.

- NO se aproxime a la tortuga - mantenga una distancia de al menos tres metros
- Hable en voz baja- susurrando mejor
- NO toque las tortugas - A estos animales no les gusta que les acaricien.
- NO tome fotos con flash
- NO le bloquee el camino cuando regresa al mar

IMPORTANTE: Si es posible permanezca con ella para asegurarse de que no se la moleste y de que alcance el mar sin peligro.

Informe sobre cualquier observatorio de tortugas a los guardias jurado del complejo.



ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ПРИ НАБЛЮДЕНИИ ЗА ЧЕРЕПАХАМИ

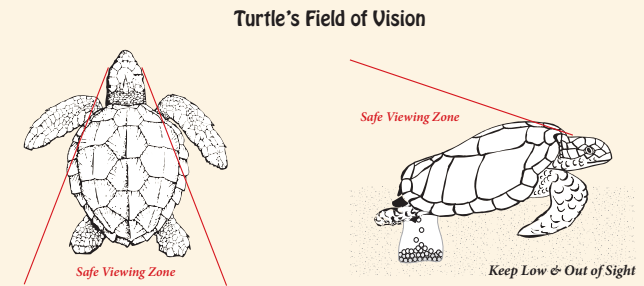
Следующие правила поведения были приняты специально для того, чтобы гарантировать Вам приятный опыт от наблюдения за маленькими черепахами. С другой стороны, эти правила защищают животных от повреждения или нарушенным естественной среды обитания.

Черепахи особенно пугливы, когда они только выходят из моря и легко могут испугаться и нырнуть назад в воду так что постарайтесь...

ДЕРЖАТЬСЯ НЕПОДВИЖНО - черепаха может испугаться движений. Как только она появляется из моря, позвольте ей проползти мимо Вас к месту, где она не сможет Вас видеть и потом медленно перемещайтесь в 'Безопасную Зону Наблюдения'.

Лучшие местоположения для наблюдения черепах на берегу - (См. диаграммы):

- С небольшого расстояния, где Вы ограждены растительностью.
- Непосредственно позади черепахи, вне поля ее зрения.

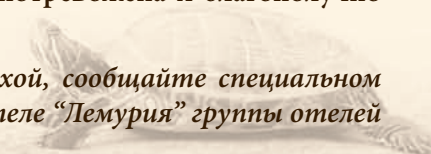


ВАЖНО: Вы НЕ должны видеть ее глаза.

- НЕ приближайтесь к черепахе - по крайней мере, будьте на расстоянии 3 м.
- Говорите тихо - лучше шепотом.
- НЕ трогайте черепах - черепахи не любят быть в центре внимания.
- НЕ используйте фотовспышку.
- НЕ закрывайте ее проход назад к морю.

ВАЖНО: Если возможно, будьте с животным до конца его пребывания на суше, удостоверившись, что черепаха не потревожена и благополучно достигла моря.

Каждый раз, когда Вы наблюдали за черепахой, сообщайте специальному работнику, ответственному за черепах в Отеле "Лемурия" группы отелей "Констанс".





CONSTANCE
Lémuria Resort
PRASLIN - SEYCHELLES



CONSTANCE
committed to its environment



"If you need additional information, please feel free to contact our one touch service (Ext 2)"



*Designed in collaboration with Marine Conservation Society & Dr Jeanine Mortimer.
Funded by the Foreign and Commonwealth Office, British High Commission, Victoria.*